

Porównanie tłumaczeń Przysłów 25:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Załatw swą sprawę z bliźnim, lecz nie wyjawiaj cudzej rady,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Załatw swą sprawę z bliźnim bez wyjawiania cudzej tajemnicy,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Załatw sprawę ze swoim bliźnim i nie zdradzaj tajemnicy drugiemu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Prowadź do końca sprawę swoją z przyjacielem twoim, a tajemnicy drugiego nie objawiaj;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sprawuj rzecz twą z przyjacielem twoim i tajemnice obcemu nie odkrywaj,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Spór swój z bliźnim załatw polubownie, lecz cudzych tajemnic nie zdradzaj,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Załatw swoją sprawę ze swoim bliźnim, lecz nie wydawaj cudzej tajemnicy,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wiedź spór ze swoim bliźnim, lecz nie wyjawiaj cudzej tajemnicy,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Prowadź swoją sporną sprawę z bliźnim, ale cudzej tajemnicy nie ujawniaj,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Spór swój załatwiaj ze swoim bliźnim, lecz tajemnicy drugiego nie ujawniaj,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	відходи назад, не горди,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Prowadź twój spór z bliźnim, lecz cudzej tajemnicy nie zdradzaj;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Broń swojej sprawy, którą masz ze swym bliźnim, i nie wyjawiaj poufnej rozmowy drugiego,